ORDNING

ENGLISH

For the timer to ring, turn it one half turn in a clockwise direction before setting the desired countdown time. Never turn the timer anti-clockwise directly from zero. Doing so damages the clockwork mechanism.

DEUTSCH

Damit der Timer klingelt, muss er eine halbe Umdrehung im Uhrzeigersinn gedreht werden, bevor die Uhrzeit eingestellt wird. Den Timer nie aus der Nullstellung gegen den Uhrzeigersinn drehen, da sonst das Uhrwerk beschädigt wird.

FRANÇAIS

Pour faire sonner le minuteur, il faut d’abord le tourner un demi-tour dans le sens des aiguilles d’une montre. Ne jamais tourner le minuteur dans le sens contraire des aiguilles d’une montre directement à partir de la position 0. Cela abîmerait le mécanisme.

IKEA
Design and Quality
IKEA of Sweden

NEDERLANDS

Om de timer te zetten, moet je deze eerst een halve slag met de klok meedraaien voordat je de gewenste tijd kan instellen. Draai de timer nooit tegen de klok in vanuit de nulstand. Dan gaat het uurwerk kapot.

DANSK

For at minuturet ringer, skal du dreje med urets retning en halv omgang, inden du indstiller den ønskede tid. Drej aldrig minuturet mod urets retning fra nul-punktet. Det ødelægger urværket.

ÍSLENSKA

Til að tímamælirinn hringi þarf að snúa honum í hálfhring réttsælis áður en hann er stilltur. Snúið honum aldrei rangsælis frá núlli. Það getur skemmt gangverkið í mælinum.

NORSK

For at varseluret skal ringe, må du vri det opp med klokken en halv gang før du stiller inn ønsket tid. Vri aldri varseluret mot klokken direkte fra null-posisjon. Da ødelegges urverket.

SUOMI

Jotta ajastin soisi, käännä sitä puoli kierrosta myötäpäivään, ennen kuin määrität haluamasi ajan. Älä koskaan käännä nollatilassa olevaa ajastinta vastapäivään, sillä se rikkoo koneiston.

SVENSKA

För att timern ska ringa måste du vrida upp den medurs ett halvt varv innan du ställer in önskad tid. Vrid aldrig timern moturs direkt från noll-läge. Då förstörs urverket.

ČESKY

Aby časovač zvonil, nejprve ho natáhněte o půl obrátky po směru hodinových ručiček, potom ho nastavte na odpočítávání požadovaného času. Nikdy časovač nenastavujte z hodnoty nula proti směru hodinových ručiček, mohli byste zničit hodinový mechanismus.

ESPAÑOL

Para que el temporizador suene, tienes que darle cuerda media vuelta antes de seleccionar la hora deseada. No debes darle nunca cuerda en la dirección opuesta a las agujas del reloj y desde la posición cero. Si lo haces, se estropea la relojería.

ITALIANO

Per fare in modo che il timer suoni, fallo ruotare di mezzo giro in senso orario prima di impostare il tempo desiderato. Non girare mai il timer in senso antiorario direttamente da zero perché danneggeresti il meccanismo.

MAGYAR

Az időzítő beállításához először tekerd el a felső részt kb. egy fél órányira az óramutató járásával megyegyező irányban, majd állítsd be pontosan a kívánt időt. Soha ne tekerd az időzítőt a 0 ponttól visszafelé, az óramutatók járásával ellentétes irányban. Ettől megsérül az óraszerkezet.

POLSKI

Aby czasomierz zadzwonił trzeba najpierw przekręcić go do połowy, w kierunku ruchu wskazówek zegara, a następnie ustawić tarczę na odpowiedni czas odliczania. Jeśli czasomierz ustawiony jest w pozycji zero, nigdy nie przekręcaj go bezpośrednio w stronę odwrotną do ruchu wskazówek zegara. Robiąc tak, uszkodzisz mechanizm czasomierza.

LIETUVIŲ KLB.

Kad laikmatis skambėtų, pasukite pusę apsisukimo pagal laikrodžio rodyklę, prieš tai nustatę reikalingą laiką. Negalima sukti laikmačio prieš laikrodžio rodyklę nuo nulio. Šitaip sugadinsite laikrodžio mechanizmą.

PORTUGUÊS

Para activar o alarme, rode o botão meia volta no sentido dos ponteiros do relógio antes de fixar a contagem decrescente desejada. Nunca rode o botão no sentido contrário dos ponteiros do relígio a partir de zero, porque isto poderia danificar o mecanismo.

ROMÂNA

Pentru ca cronomentrul să sune, întoarce cu o jumătate de rotație în sensul acelor de ceas, înainte să setezi timpul dorit. Niciodată nu întoarce în sensul contrar acelor de ceas direct de la zero. Aceasta va afecta mecanismul ceasului.

SLOVENSKY

Ak chcete, aby časovač zvonil, najprv ho natiahnite o pol obrátky v smere hodinových ručičiek a potom až nastavte požadovaný čas odpočítavania. Nikdy nenastavujte časovač z hodnoty nula proti smeru hodinových ručičiek, mohli by ste zničiť hodinový mechanizmus.

БЪЛГАРСКИ

За да звънне таймерът, завъртете го наполовина в посока на часовниковата стрелка, преди да зададете желаното време за обратно броене. Никога не завъртайте обратно на часовниковата стрелка от нулата. Това разваля механизма на часовника.

HRVATSKI

Kako bi tajmer zvonio, okrenite ga pola kruga u smjeru kazaljki sata prije postavljanja željenog vremena odbrojavanja. Tajmer nikada ne okrećite u smjeru suprotno od kazaljki sata izravno od nule. Time oštećujete mehanizam sata.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για να κουδουνίσει ο χρονομετρητής, περιστρέψτε τον μισή στροφή προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού, πριν από την ρύθμιση της ώρας. Μην περιστρέφετε ποτέ τον χρονομετρητή από το μηδέν, προς την αντίθετη κατεύθυνση, από αυτή των δεικτών του ρολογιού. Εάν αυτό γίνει, προκαλείται φθορά στον μηχανισμό του ρολογιού.

РУССКИЙ

Чтобы прозвучал сигнал таймера, поверните диск на полоборота по часовой стрелке, а затем установить на шкале необходимое время обратного отсчета. Никогда не поворачивайте диск таймера от нулевого деления против часовой стрелки. Это может повредить часовой механизм.

SRPSKI

Da bi se tajmer oglasio zvonom, pre postavljanja željenog vremena za odbrojavanje, okrenite ga za polukrug u smeru kretanja kazaljki. Nemojte okretati tajmer od nule u smeru suprotnom od kretanja kazaljki jer time možete oštetiti satni mehanizam.

SLOVENŠČINA

Če želite, da bo odštevalnik časa zvonil, obrnite zgornji del za pol obrata v smeri urinega kazalca, potem pa nastavite željeni čas odštevanja. Nikoli ne obrnite odštevalnika v nasprotni smeri urinega kazalca. To lahko poškoduje mehanizem.

TÜRKÇE

Zaman ölçerin çalması için, zamanı ayarlamadan önce saat yönünde yarım tur çevirin. Zaman ölçeri hiçbir zaman, sıfırdan saat yönünün tersine doğru çevirmeyin. Aksi takdirde saat mekanizması zarar görür.

عربي

كي يرن المؤقت، أدره نصف دورة في إتجاه دوران عقارب الساعة قبل تحديد وقت العد التنازلي المرغوب .لا تقم أبداً بإدارة المؤقت عكس إتجاه دوران عقارب الساعة مباشرة من الصفر .عمل ذلك يؤذي آلية عمل المؤقت.

© Inter IKEA Systems B.V. 2012 AA-827362-1